



University of Saskatchewan Official Document Cover Page

University of Saskatchewan official documents are issued directly through MyCreds™ which is owned by the Association of Registrars of the Universities and Colleges of Canada (ARUCC) and powered by Digitary, a trusted international verified digital credential platform. MyCreds™ ensures document authenticity. When transcripts, credentials, and any other documents are issued through MyCreds™, they are verifiable, secure, and include a cryptographic signature.

If you have received a notification of this document from noreply@mycreds.ca and a link to access it through MyCreds™, you are viewing a certified official document that you can trust. A document routed to you as an attachment from an individual personal email is not official and may not reflect the most recent version.

When viewed in PDF format in Adobe 9.0 or later, this document has a number of security features described below. These security features do not apply to a printed copy. Under no circumstance should a printed copy be relied upon as it could be subject to tampering. This document is shared as a single-use transaction between the learner and the recipient and downloads are for record keeping purposes only. Forwarding or reproducing this document will render the document not valid.

Security information

To verify the authenticity of the digital document, make sure you are accessing it online via a link to the document on MyCreds™. The link will start with <https://learner.mycreds.ca>.

When viewed in PDF format in Adobe 9.0 (or later), the digital signature of the document should be interpreted as follows:



The blue-ribbon symbol signifies that the contents of the document have not been altered after it was downloaded. It does not signify its currency (it may have been revoked or replaced by the institution or organization with a more up to date document). If the document does not display a valid certification and signature message, reject this document immediately.



This symbol with a red cross signifies that the issued document is invalid. An invalid digital certificate display means either the digital signature is not authentic, or the document has been altered. A document with an invalid digital signature display should be rejected.



This symbol signifies that the Author is Unknown. Author Unknown can have two possible meanings: The document is a self-signed document or has been issued by an unknown or untrusted authority and therefore has not been trusted. If you receive this message, make sure you are properly connected to the internet. If you have a connection and you still cannot validate the digital signature on-line, reject this document.



This symbol indicates that Adobe needs to validate the signatures. You will need to follow the instructions to validate the signature. Should the signature validate successfully, you will be presented with the blue-ribbon symbol above. If it cannot validate the signature, the red cross will be presented.

This document is available for viewing until the expiry date set by the Learner. If your access has expired, you will need to contact the Learner to request a new share of the document. MyCreds™ cannot reissue documents.

For details about University of Saskatchewan's grading scales, academic standing and continuance policies, please refer to the institutional legend.

For more information regarding electronic documents, see Recipient FAQs (employers, institutions, security and legal validity, verifying documents) <https://mycreds.ca/verifiers/#verify-faq>

Designated Learning Institution (DLI) Number for University of Saskatchewan: O19425660421

Student No: 11289616

Date of Birth: 30-Sep

Date Issued: 31-Oct-2022

Official

Record of: Vladimir Buelvas Hernandez

Page: 1

Level: Graduate

COURSE	DESCRIPTION	CREDIT UNITS	GRADE	GRADE COMMENT
---------------	--------------------	-------------------------	--------------	--------------------------

INSTITUTION CREDIT:
2019 Summer Term

XVRS 005 Mentored Research 0 IP

2019 Fall Term

XVRS 005 Mentored Research 0 IP

2020 Winter Term

CE 853 Geosynthetics 3 80

ENVS 813 Num Modeling Env Sci and Eng 3 89

GPS 992 Joint Student Research 0 IP

2020 Fall Term

CE 855 Soil Mechanics 3 80

2020 Spring Term

GPS 992 Joint Student Research 0 IN PROGRESS

2020 Summer Term

GPS 992 Joint Student Research 0 IN PROGRESS

2020 Fall Term

GPS 992 Joint Student Research 0 IN PROGRESS

2021 Winter Term

GPS 992 Joint Student Research 0 IN PROGRESS

2021 Spring Term

GPS 992 Joint Student Research 0 IN PROGRESS

2021 Summer Term

GPS 992 Joint Student Research 0 IN PROGRESS

2021 Fall Term

GPS 992 Joint Student Research 0 IN PROGRESS

2022 Winter Term

GPS 992 Joint Student Research 0 IN PROGRESS

***** CONTINUED ON NEXT PAGE *****

Student No: 11289616

Date of Birth: 30-Sep

Date Issued: 31-Oct-2022

Official

Record of: Vladimir Buelvas Hernandez

Page: 2

Level: Non-Degree Program

COURSE	DESCRIPTION	CREDIT UNITS	GRADE	GRADE COMMENT
--------	-------------	-----------------	-------	------------------

2020 Summer Term

XSLC 000

Reg in Engl as Sec Lang Prog

0

IN PROGRESS

***** END OF TRANSCRIPT *****


Registrar

University of Saskatchewan

The University of Saskatchewan is a degree-granting institution under the authority of the Province of Saskatchewan, and a member of Universities Canada.

General Information

This transcript is a record of academic work undertaken at the University of Saskatchewan only. Students are responsible for supplying official transcripts for work completed at other institutions. The recipient is asked not to release this transcript, or copies of it, to the student whose record it contains or to any other agency.

A student is in good standing unless otherwise noted. Notations such as “Required to Discontinue” are for academic reasons and are for a period of one year unless otherwise noted.

For more complete information, consult the University Catalogue at programs.usask.ca.

Academic Year

The Academic Catalogue Year starts on May 1st.

The University of Saskatchewan offers classes during four academic terms. The Spring and Summer Terms consist of two seven-week terms: Spring (May to June) and Summer (July to August). The Regular Terms consist of two 13 week terms: Fall (September to December) and Winter (January to April).

A typical full undergraduate course load during the Fall and Winter terms is a combined 30 credit units.

Units of Instruction

Courses are assigned credit units.

Since 1982, a credit unit is the basic unit of instruction. A typical two-term course which meets for approximately 3 hours per week is 6 credit units, and a single-term course is 3 credit units, although courses of other weights exist.

For information about units of instruction prior to 1982, please visit <https://students.usask.ca/academics/grading/grading-system.php>.

Course Numbering

More information can be found on the Academic and Curricular Nomenclature Report. <https://governance.usask.ca/governance/nomenclature.php>

Non-University Level

001-089 Courses intended primarily for non-degree credit programs (e.g., Business Administration Certificate and Diploma in Agriculture courses).

Undergraduate Degree

Junior level

090-099 Courses which do not require Grade 12 level preparation as a prerequisite. These numbers are used when a department also offers a junior level course in a subject for students with Grade 12 preparation.

100-109 General introductory courses not usually intended as preparation for more advanced study in the subject but designed to acquaint students with a field of knowledge in which they do not propose to specialize.

110-199 All other courses offered for junior undergraduate level credit.

Senior level

200-699 Courses intended for the upper years of direct entry degree programs or for all years of non-direct entry programs. In direct entry programs the first digit will usually indicate the year of the program for which the course has been designed.

For non-direct entry programs, first year courses are numbered 200-299, second year courses 300-399, etc.

Graduate Degree

Junior level

700-799 Introductory courses, usually intended for graduate students who have not had the generally expected undergraduate preparation in the subject.

Senior level

800-899 Courses which may be taken only by students who have completed the undergraduate level preparation generally expected for graduate level courses in the subject.

990 Graduate seminars.

992 Non-thesis graduate projects.

994 Master’s program thesis.

996 Doctoral program thesis.

Current Grading Practice

Percentage Grades

Undergraduate level (after Sept. 1986)*		Graduate level (after May 1996)*	
90-100%	Exceptional	90-100%	Exceptional
80-89%	Excellent	80-89%	Very good to excellent
70-79%	Good	70-79%	Satisfactory to good
60-69%	Satisfactory	60-69%	Poor
50-59%	Minimal Pass	0-59%	Failure
0-49%	Failure		

*Several colleges have adopted a separate list of descriptors since 1986 to reflect the different performance expectation for certain programs. The full list of descriptions can be found in Section 6 of The Academic Courses Policy (policies.usask.ca/policies/academic-affairs/academic-courses.php). The Academic Courses Policy also includes information about the grading symbols and notations used below.

Former Grading Practices

Former Grading practices are available at: students.usask.ca/academics/grading/grading-system.php

Symbols and Notations Used

Code	Description
AEG	Aegrotat standing
ABF	Absent Failure
AU	Audit
CR	Completed Requirements
DEFG	Deferred Examination Granted
DR	Dropped
EX	Exempt
F	Failure
IP	In Progress
INF	Incomplete Failure
N	No credit allowed by college of registration
NA	Not Applicable
NGR	No Grade Reported
P	Pass standing
R	Credit now allowed by college for previous N grade
S	Failure – Supplemental examination approved
SA	Failure – Supplemental examination approved
SPECDFG	Special Deferred Examination Granted
SPECSPG	Special Supplemental Examination Granted
SPECSUP	Special Supplemental Examination Written
SUPP	Supplemental Examination Written
SUPPG	Supplemental Examination Granted
W	Withdrawal (no academic penalty)
WAU	Withdrawal from Audit
WF	Withdrawal Failure (no longer used as of May 1, 2012)

Student No: 11289616

Date of Birth: 30-Sep

Date Issued: 31-Oct-2022

Record of: Vladimir Buelvas Hernandez

Official
Page: 1

This is to certify that this is an original document

*A NOTARY PUBLIC IN AND FOR SASKATCHEWAN
MY APPOINTMENT EXPIRES APRIL 30, 2023*


Level: Graduate

COURSE	DESCRIPTION	CREDIT UNITS	GRADE	COMMENT
INSTITUTION CREDIT:				
2019 Summer Term				
XVRS 005	Mentored Research	0	IP	
2019 Fall Term				
XVRS 005	Mentored Research	0	IP	
2020 Winter Term				
CE 853	Geosynthetics	3	80	
ENVS 813	Num Modeling Env Sci and Eng	3	89	
GPS 992	Joint Student Research	0	IP	
2020 Fall Term				
CE 855	Soil Mechanics	3	80	
2020 Spring Term				
GPS 992	Joint Student Research	0	IN PROGRESS	
2020 Summer Term				
GPS 992	Joint Student Research	0	IN PROGRESS	
2020 Fall Term				
GPS 992	Joint Student Research	0	IN PROGRESS	
2021 Winter Term				
GPS 992	Joint Student Research	0	IN PROGRESS	
2021 Spring Term				
GPS 992	Joint Student Research	0	IN PROGRESS	
2021 Summer Term				
GPS 992	Joint Student Research	0	IN PROGRESS	
2021 Fall Term				
GPS 992	Joint Student Research	0	IN PROGRESS	
2022 Winter Term				
GPS 992	Joint Student Research	0	IN PROGRESS	

***** CONTINUED ON NEXT PAGE *****

Student No: 11289616

Date of Birth: 30-Sep

Date Issued: 31-Oct-2022

Official

Record of: Vladimir Buelvas Hernandez

Page: 2

Level: Non-Degree Program

CREDIT
UNITSGRADE
COMMENT

COURSE

DESCRIPTION

GRADE

2020 Summer Term

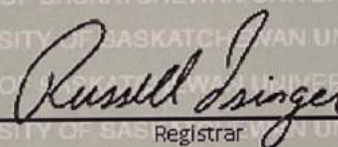
XSLC 000

Reg in Engl as Sec Lang Prog

0

IN PROGRESS

***** END OF TRANSCRIPT *****

This is to certify that this is an
original document
RegistrarA NOTARY PUBLIC IN AND FOR SASKATCHEWAN
MY APPOINTMENT EXPIRES APRIL 30, 2023

UNIVERSIDAD DE SASKATCHEWAN

Documento Oficial de la Universidad de Saskatchewan

Los documentos oficiales de la Universidad de Saskatchewan se emiten directamente a través de MyCreds™, que es propiedad de la Asociación de Registradores de las Universidades y Colegios de Canadá (ARUCC) y funciona con Digitary, que es una plataforma de credenciales digitales verificadas internacionales de confianza. MyCreds™ garantiza la autenticidad del documento. Cuando se emiten transcripciones, credenciales y cualquier otro documento a través de MyCreds™, son verificables, seguros e incluyen una firma criptográfica.

Si recibió una notificación de este documento de parte de noreply@mycreds.ca y un enlace para acceder a él a través de MyCreds™, está viendo un documento oficial certificado en el que puede confiar. El documento enviado a usted como archivo adjunto de un correo electrónico personal individual no es oficial y es posible que no refleje la versión más reciente.

Cuando se ve en formato PDF en Adobe 9.0 o posterior, este documento tiene una serie de funciones de seguridad que se describen a continuación. Tales características no se aplican a una copia impresa y en ningún caso una copia impresa podría ser propensa a manipulación. Este documento se comparte como una transacción de un solo uso entre la persona que lo recibe y el estudiante e información que se baja del sistema es única y exclusivamente para propósitos de mantener un registro. Lo anterior implica que él envió o reproducción de este documento hará que se invalide.

Información de Seguridad

Para verificar la autenticidad del documento digital, asegúrese de acceder a él en línea a través de un enlace que lo dirige al documento en MyCreds™. El enlace comenzará con <https://learner.mycreds.ca>.

Cuando se ve en formato PDF en Adobe 9.0 (o posterior), la firma digital del documento debe interpretarse de la siguiente manera:

AFFIDAVIT: Lo anterior es la traducción oficial realizada por GABRIEL RUEDA CHADID titular del DNI 17124145 y la Resolución 5996 del 29 de noviembre de 1982. Traducción al español de un documento originalmente presentado en Inglés. Fecha de esta traducción: 10/11/2022


LA PRESENTE ES TRADUCCIÓN OFICIAL
GABRIEL RUEDA CHADID
Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. De Justicia



El símbolo de la cinta azul significa que el contenido del documento no se modificó después de descargarlo del sistema. Lo anterior no significa nada sobre su vigencia (puede haber sido revocado o reemplazado por la institución u organización con un documento más actualizado). Si el documento no muestra un mensaje válido de certificación y firma, rechace este documento de inmediato



Este símbolo con una cruz roja significa que el documento emitido no es válido. La visualización de un certificado digital no válido significa que la firma digital no es auténtica o que el documento ha sido alterado. Se debe rechazar. El documento con una pantalla de firma digital no válida y deberá rechazarse.



Este símbolo significa que el autor es desconocido. El termino Autor desconocido puede tener dos significados posibles: el documento es un documento autofirmado o ha sido emitido por una autoridad desconocida o que no es de confianza y, por lo tanto, no es de confianza. Si recibe este mensaje, asegúrese de estar correctamente conectado a Internet. Si tiene conexión y aún no puede validar la firma digital en línea, rechace este documento



Este símbolo indica que Adobe necesita validar las firmas. Deberá seguir las instrucciones para validar la firma. Si la firma se valida con éxito, se le presentará el símbolo de cinta azul arriba. Si no puede validar la firma, se presentará la cruz roja.

Este documento está disponible para su visualización hasta la fecha de vencimiento establecida por el alumno. Si su acceso ha caducado, deberá ponerse en contacto con el alumno para solicitar un nuevo documento. MyCreds™ no puede volver a emitir documentos.

Para obtener detalles sobre las escalas de calificaciones, la posición académica y las políticas de continuidad de la Universidad de Saskatchewan, consulte la instrucción institucional.

AFFIDAVIT: Lo anterior es la traducción oficial realizada por GABRIEL RUEDA CHADID titular del DNI 17124145 y la Resolución 5996 del 29 de noviembre de 1982. Traducción al español de un documento originalmente presentado en Ingles. Fecha de esta traducción: 10/11/2022

G. Rueda Chadid
LA PRESENTE ES TRADUCCIÓN OFICIAL
GABRIEL RUEDA CHADID
Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. De Justicia

TRADUCTECNICAS DE COLOMBIA

CARRERA 10 N° 24 - 76 OFICINA M3

TELÉFONO: 3154696867

Para obtener más información sobre los documentos electrónicos, consulte las preguntas frecuentes de los destinatarios (empleadores, instituciones, seguridad y validez legal, verificación de documentos) en <https://mycreds.ca/verifiers/#verify-faq>

El número de institución de aprendizaje designada (DLI) para la Universidad de Saskatchewan: O19425660421.

UNIVERSIDAD DE SASKATCHEWAN

Certificado de Calificaciones de la Universidad de Saskatchewan

Número de estudiante: 11289616

Fecha de nacimiento: 30 de septiembre

Fecha de emisión: 31 de octubre de 2022

Oficial

Registro de: Vladimir Buelvas Hernández

Nivel: Posgrado

CURSO	DESCRIPCIÓN	UNIDADES DE CREDITO	CALIFICACIÓN	COMENTARIO SOBRE CALIFICACION
CRÉDITO DE LA INSTITUCIÓN				
Periodo de verano de 2019				
xvrs 005	Investigación dirigida	0	IP	
Período de otoño de 2019				
xvrs 005	Investigación dirigida	0	IP	
Periodo de invierno de 2020				
CE 853	Geosintéticos	3	80	
ENVS 813	N°. Modelado En Ciencias Ambientales e Ingeniería	3	89	
gps992	Investigación estudiantil conjunta	0	IP	

AFFIDAVIT: Lo anterior es la traducción oficial realizada por GABRIEL RUEDA CHADID titular del DNI 17124145 y la Resolución 5996 del 29 de noviembre de 1982. Traducción al español de un documento originalmente presentado en Ingles. Fecha de esta traducción: 10/11/2022

LA PRESENTE ES TRADUCCIÓN OFICIAL

GABRIEL RUEDA CHADID

Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. De Justicia

TRADUCTECNICAS DE COLOMBIA

CARRERA 10 N° 24 – 76 OFICINA M3

TELÉFONO:3154696867

Período de otoño de 2020				
CE 855	Mecánica de suelos	3	80	
Periodo de primavera de 2020				
gps992	Investigación estudiantil conjunta	0	EN PROCESO	
Periodo de verano de 2020				
gps992	Investigación estudiantil conjunta	0	EN PROCESO	
Período de otoño de 2020				
gps992	Investigación estudiantil conjunta	0	EN PROCESO	
Periodo de invierno de 2021				
gps992	Investigación estudiantil conjunta	0	EN PROCESO	
Periodo de primavera de 2021				
gps992	Investigación estudiantil conjunta	0	EN PROCESO	
Periodo de verano de 2021				
gps992	Investigación estudiantil conjunta	0	EN PROCESO	
Período de otoño de 2021				
gps992	Investigación estudiantil conjunta	0	EN PROCESO	
Periodo de invierno de 2022				
gps992	Investigación estudiantil conjunta	0	EN PROCESO	
***** CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA *****				
Periodo de verano de 2020				
XSLC 000	Matricula en inglés como segunda lengua	0	EN PROCESO	
***** FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN *****				
Firmado por el Registrador				

AFFIDAVIT: Lo anterior es la traducción oficial realizada por GABRIEL RUEDA CHADID titular del DNI 17124145 y la Resolución 5996 del 29 de noviembre de 1982. Traducción al español de un documento originalmente presentado en Inglés. Fecha de esta traducción: 10/11/2022

LA PRESENTE ES TRADUCCIÓN OFICIAL

GABRIEL RUEDA CHADID

Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. De Justicia

UNIVERSIDAD DE SASKATCHEWAN

CALVE PARA COMPRENDER EL CERTIFICADO DE CALIFICAIONES

Universidad de Saskatchewan

La Universidad de Saskatchewan es una institución autorizada que otorga títulos Universitarios de acuerdo con lo dispuesto en la Provincia de Saskatchewan y es miembro de la Asociación Universitaria de Canada

Información general

Esta maya de calificaciones constituye un registro del trabajo académico realizado únicamente en la Universidad de Saskatchewan.

Los estudiantes son responsables de proporcionar las calificaciones oficiales del trabajo realizado en otras instituciones. Se solicita al destinatario que no entregue esta transcripción, ni copias de la misma, al estudiante cuyo registro contiene ni a ninguna otra agencia.

El estudiante está en buenos términos y a paz y salvo a menos que se indique lo contrario. Las anotaciones como "Requerido para discontinuar" son por razones académicas y son por un período de un año a menos que se indique lo contrario.

Para obtener mayor información, consulte el Catálogo Universitario en programs.usask.ca.

Año académico

El Año del Catálogo Académico comienza el 1 de mayo.

AFFIDAVIT: Lo anterior es la traducción oficial realizada por GABRIEL RUEDA CHADID titular del DNI 17124145 y la Resolución 5996 del 29 de noviembre de 1982. Traducción al español de un documento originalmente presentado en Ingles. Fecha de esta traducción: 10/11/2022

LA PRESENTE ES TRADUCCIÓN OFICIAL

GABRIEL RUEDA CHADID

Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. De Justicia

La Universidad de Saskatchewan ofrece clases durante cuatro períodos académicos. Los períodos de primavera y verano consisten en dos períodos de siete semanas: primavera (mayo a junio) y verano (julio a agosto). Los términos regulares consisten en dos términos de 13 semanas: otoño (septiembre a diciembre) e invierno (enero a abril).

Los cursos de pregrado básicamente tienen una carga académica que se realiza durante los períodos de otoño e invierno que constituyen una serie de 30 unidades de crédito.

Unidades de instrucción

A los cursos se les asignan a medida de unidades de crédito.

Desde 1982, la unidad de crédito es la unidad básica de instrucción. Un curso básico de dos períodos que cumpla aproximadamente 3 horas por semana es decir se cursa con 6 unidades de crédito, y un curso de un solo período es de 3 unidades de crédito, aunque existen cursos con otras cargas académicas.

Para obtener mayor información sobre las unidades de instrucción anteriores a 1982, visite <https://students.usask.ca/academics/grading/grading-system.php>.

Numeración de cursos

Se puede encontrar más información en el Informe de Nomenclatura Académica y Curricular en <https://governance.usask.ca/governance/nomenclature.php>

Nivel No Universitario

001-089 Son Cursos destinados principalmente a programas de crédito sin título (por ejemplo, cursos de Certificado de Administración de Empresas y Diploma en Agricultura)

AFFIDAVIT: Lo anterior es la traducción oficial realizada por GABRIEL RUEDA CHADID titular del DNI 17124145 y la Resolución 5996 del 29 de noviembre de 1982. Traducción al español de un documento originalmente presentado en Inglés.
Fecha de esta traducción: 10/11/2022

G. Rueda Chadid
LA PRESENTE ES TRADUCCIÓN OFICIAL
GABRIEL RUEDA CHADID
Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. De Justicia

TRADUCTECNICAS DE COLOMBIA
CARRERA 10 N° 24 – 76 OFICINA M3
TELÉFONO:3154696867

Licenciatura o Pregrado

Nivel junior	Nivel superior
090-099 Son Cursos que no requieren preparación de nivel de grado 12 como requisito previo. Estos números se usan cuando un departamento también ofrece un curso de nivel junior en una Materia para estudiantes con preparación para el grado 12.	200-699 Cursos destinados a los años superiores de programas de grado de entrada directa o para todos los años de programas de entrada no directa. En los programas de ingreso directo, el primer dígito generalmente indicará el año del programa para el cual se diseñó el curso.
100-109 Son Cursos de introducción general que generalmente no pretenden ser una preparación para estudios más avanzados en el tema, sino que están diseñados para familiarizar a los estudiantes con un campo de conocimiento en el que no se proponen especializarse.	Para los programas de entrada no directa, los cursos de primer año se numeran 200-299, los cursos de segundo año 300-399, etc.
110-199 Todos los demás cursos ofrecidos para crédito de nivel de pregrado junior.	

Posgrados

Nivel junior	Nivel superior
700-799 Son Cursos introductorios, generalmente destinados a estudiantes graduados que no han tenido la	800-899 Son Cursos que solo pueden tomar los estudiantes que hayan completado la preparación a nivel de

AFFIDAVIT: Lo anterior es la traducción oficial realizada por GABRIEL RUEDA CHADID titular del DNI 17124145 y la Resolución 5996 del 29 de noviembre de 1982. Traducción al español de un documento originalmente presentado en Inglés. Fecha de esta traducción: 10/11/2022


LA PRESENTE ES TRADUCCIÓN OFICIAL
GABRIEL RUEDA CHADID
Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. De Justicia

TRADUCTECNICAS DE COLOMBIA

CARRERA 10 N° 24 – 76 OFICINA M3

TELÉFONO:3154696867

preparación de Pregrado generalmente esperada en el tema.	Pregrado y que en términos generales esperen realizar los cursos de posgrado en la materia. 990 Seminarios de Posgrado 992 Proyectos de grado diferentes a la tesis. 994 Tesis del programa de Maestría. 996 Tesis del programa de Doctorado
---	--

Práctica de calificación actual

Grados porcentuales

Nivel Pregrado (después de septiembre de 1986)*	Nivel de Posgrado (después de mayo de 1996)*
90-100% Excepcional	90-100% Excepcional
80-89% Excelente	80-89% Muy bueno a excelente
70-79% Bueno	70-79% Satisfactorio a bueno
60-69% Satisfactorio	60-69% Deficiente
50-59% Pasa con nota mínima	0-59% Desaprueba
0-49% Desaprueba	

*Varias instituciones han adoptado una lista separada de descriptores desde 1986 para reflejar las diferentes expectativas de desempeño para ciertos programas.

La lista completa de descripciones se puede encontrar en la Sección 6 de la Política de cursos académicos (policies.usask.ca/policies/asuntos-academicos/cursos-

AFFIDAVIT: Lo anterior es la traducción oficial realizada por GABRIEL RUEDA CHADID titular del DNI 17124145 y la Resolución 5996 del 29 de noviembre de 1982. Traducción al español de un documento originalmente presentado en Inglés. Fecha de esta traducción: 10/11/2022


LA PRESENTE ES TRADUCCIÓN OFICIAL
GABRIEL RUEDA CHADID
Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. De Justicia

TRADUCTECNICAS DE COLOMBIA

CARRERA 10 N° 24 – 76 OFICINA M3

TELÉFONO:3154696867

académicos.php). La Política de cursos académicos también incluye información sobre los símbolos y anotaciones de calificación que se utilizan a continuación.

Prácticas de calificación anteriores

Las prácticas de calificación anteriores están disponibles en:

estudiantes.usask.ca/academics/grading/grading-system.php

Símbolos y notaciones utilizadas

Código	Descripción
AEG	Nivel Aegrotat
ABF	Fallo ausente
AU	Auditoría
CR	Requisitos cumplidos
DEFG	Concedido Examen Diferido
DR	Retirado
EX	Exento
F	Desaprueba la materia
IP	En proceso
INF	Incompleto
N	No se permite crédito por la Universidad de Registro
NA	No aplica
NGR	Sin información de calificación
P	Aprueba

AFFIDAVIT: Lo anterior es la traducción oficial realizada por GABRIEL RUEDA CHADID titular del DNI 17124145 y la Resolución 5996 del 29 de noviembre de 1982. Traducción al español de un documento originalmente presentado en Ingles. Fecha de esta traducción: 10/11/2022

LA PRESENTE ES TRADUCCIÓN OFICIAL
GABRIEL RUEDA CHADID
Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. De Justicia

TRADUCTECNICAS DE COLOMBIA

CARRERA 10 N° 24 – 76 OFICINA M3

TELÉFONO:3154696867

R	Crédito otorgado por la universidad para calificación previa N
S	Reprobado: Aprobado examen complementario
SA	Desaprueba: Se aprueba examen suplementario
SPECDFG	Aprobado Examen Diferido Especial
SPECSPG	Otorgado Examen Diferido Especial
SPECSUP	Examen escrito suplementario especial
SUPP	Examen escrito suplementario
SUPPG	Otorgado Examen escrito suplementario
W	Retiro (sin sanción académica)
WAU	Se retira de auditoria
WF	Retirado (no se utiliza a partir del 1 de mayo de 2012)

AFFIDAVIT: Lo anterior es la traducción oficial realizada por GABRIEL RUEDA CHADID titular del DNI 17124145 y la Resolución 5996 del 29 de noviembre de 1982. Traducción al español de un documento originalmente presentado en Ingles. Fecha de esta traducción: 10/11/2022


LA PRESENTE ES TRADUCCIÓN OFICIAL

GABRIEL RUEDA CHADID

Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. De Justicia

Saskatoon, noviembre 2 de 2022

ASUNTO: VLADIMIR BUELVAS HERNANDEZ
Certificado de competencia en Ingles.

Estimados Señores:

De acuerdo con el artículo 5 apartado b de la RESOLUCIÓN RECTORAL 48986 08 de junio de 2022 y copio textualmente; *"Haber realizado por lo menos veinticuatro (24) meses de estudios de maestría, especialidad médica, clínica o quirúrgica, doctorado o subespecialidad, completamente en uno de los idiomas señalados en los artículos 1 o 2 de la presente Resolución, según aplique a lo exigido en el perfil al cual se aspire y se certificará a través de constancia de estudio o constancia de notas emitidas por la respectiva institución de educación superior, siempre que en esta se acredite la temporalidad exigida"*. Además, anexo el párrafo; *"En todos los casos, el documento que acredite el requisito debe incluir al menos la apostilla expedida por el país de origen de acuerdo con la Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961 y deberá presentarse con traducción oficial al español"*. Aclaro que el certificado que anexo es de Canadá país donde estoy adelantando mi proyecto de investigación y cabe recordar que este país no pertenece al convenio de la Haya del 5 de octubre de 1961.

Atentamente,



Vladimir Buelvas Hernandez,